



Era net de Sant Joan se procedirà ara crema der Haro

MUJI

mai 2019

N. 51

Era Shasclada der Haro

CELEBRACION DES HÈSTES DETH HUËC DE LES

HUG DE LA ROSA

autoescola pallars

Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE



www.autoescolapallars.com

SERVEIS

CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)
973 64 18 01
info@conselharan.org
www.conselharan.org
Twitter: @conselharan
Facebook: Conselh Generau d'Aran

AJUNTAMENTS

VIELHA E MIJARAN

973 640 018
info@vielha-mijaran.org
www.vielha-mijaran.org

NAUT ARAN

973 644 030
www.nautaran.org

BOSSÒST

973 648 157
www.bossost.es/www
ajuntament@bossost.org

LES

973 648 007
www.les.es
info@les.es

ARRES

973 641 819
www.arres.ddl.net

BAUSEN

973 647 024
bausen.ddl.net

CANEJAN

973 648 160
www.canejan.org

ES BÒRDES

973 640 939
www.bordes.ddl.net

VILAMÒS

973 640 739
www.vilamos.es

SERVEIS MÈDICS

EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, **Vielha**) 973 640 004
CAP (C/ Espitau, s/n, **Vielha**) 973 643 140
Dispensari **Arties** 973 642 847
Dispensari **Bossòst** 973 648 211
Dispensaris **Les, Canejan, Bausen** 973 648 229
Dispensari **Salardú** 973 645 818
Dispensari **Arres** 973 642 694
Dispensari **Es Bordes** 973 642 039

FARMÀCIES

Farmàcia Palà (**Vielha**) 973 642 585
Farmàcia Català (**Vielha**) 973 642 346
Farmàcia Almansa (**Bossòst**) 973 648 219
Farmàcia Almansa (**Les**) 973 647 244
Farmàcia Palà (**Baqueira**) 973 644 462
Farmaciola Palà (**Arties**) 973 644 346
Farmaciola Català (**Salardú**) 973 644 225

SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (**Vielha**) 973 357 285
Pompiers d'Aran 973 640 080
Guàrdia Civil (**Vielha**) 973 640 005
Policia Nacional (**Les**): 973 648 014
Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: aue@segre.com



La imatge més suggeridora de la Val d'Aran. La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'incalculable bellesa. Per a donar-ne testimoni, en aquesta secció AUÉ vol recollir

AGENDA

I Corsa Margalida

DIMENGE 2 DE JUNH. Aquesta corsa forme part deth circuit "ERA HLAMA OCCITANA". S'i aufrissen dues distàncies: ua de 5km 400mts e ua auta de 10 km. Es recorreguts anaràn pes entorns de Bossòst. Ath delà, es inscripcions se pòden dejà formalizar ena plana web Chrono Start.



UA NAUA MANÈRA DE COMPRÈNER ERA INFORMACION LOCAU

VIU ERA INFORMACION **Km0**

SEGUIS-MOS EN TÓN MOBIL, TALLETA O ORDENADOR



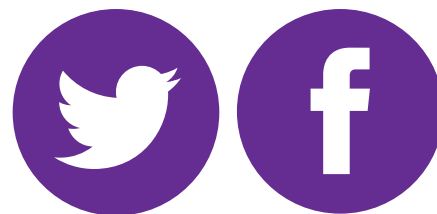
AUÉ TV

www.aue.cat

[f aueTV](https://www.facebook.com/aueTV)

[@aueTV](https://www.instagram.com/aueTV)

T'APROPAM ÇÒ
QUE PASSE EN
TÒN PÒBLE AQUIU
A ON SIGUES



en cada edició una d'aquestes imatges, la més suggeridora d'entre les que ens facin arribar els nostres lectors a aquesta adreça: aue@segre.com.

Val d'Aran @Val_dAran

«Talhada deth Taro, Shasclada der Haro; Sant Pònc i la Fira de Primavera de Les. Cap de setmana festiu a la #valdaran! ¡Fin de semana festivo en la Val d'Aran! Week-end festif dans la Val d'Aran!»

Mucho + Que Un Libro @muchomasqlibro

«Black Mountain Bossòst 2019. Interessantísimo debate sobre "ETA, punto final" con José Javier Abasolo, José Luis Muñoz, Alberto Pasamontes y Víctor Claudín. Modera: Fernando Martínez Láinez. Ha valido la pena quedarnos hasta el final de este magnífico festival»

Conselh Generau d'Aran @conselharan

«Dempús de tres ans de longues negociacions acòrd entara Gestion Integrau d'Emergències en Aran»

Alberto @Alber1689

«Tintín y las joyas de la Castafiore se editará en gallego, euskera, valenciano, aragonés, aranés y castúo, no en asturiano, aunque se espera que pronto también se complete con ello, pluralidad lingüística en una de las grandes obras del cómic europeo y mundial, fenomenal»

Llengua catalana @llenguacatalana

«El Voluntariat per la llengua, <http://vxl.cat>, ha estat reconegut per la Unió Europea i s'ha adoptat al País Valencià, Andorra, Perpinyà, Illes Balears, Bozen/Bolzano, Pàdua, Flandes, Val d'Aran i el Con Sud d'Amèrica #VxLParellesBenAvingudes @vxlcat @cpnlcat»

Tradicions

Hèsta de Santa Quitèria

DIMENGE 19 DE MAI. Er Ajuntament de Vielha e Mijaran organize un an més era Hèsta de Santa Quitèria, un romieuatge qu'amasse a toti es assistents en refugi der ancian es-pitau dera Boca Sud deth Tunèl de Vielha. Aquesta tradicion se remonte ath sègle X, quan per aquesta sason, dempús der iuèrn, dejà se podie crotzar a pè eth pòrt de Vielha, qu'ère era unica via d'accès entre era Val d'Aran e era Ribagorça. Ena jornada d'enguan i aurà un esdejoar, missa en aunor a Santa Quitèria, un dinar popular e balh de tarde. Es tiquets se pòden dejà aquerir en Ajuntament e en AMPA per un prètz de 15€ per persona.



Montluda Skyrace

DISSABTE 15 DE JUNH. Eth Baish Aran acuelherà era prumèra Montluda Skyrace, ua corsa de montanha damb 3 recorreguts: un de 63 quilomètres, un aute de 27 e un aute de 10. Es inscripcions se pòden hèr a trauèrs dera plana: <https://montludeskyrace.com/>



Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

Acòrd entara Gestion Integrau d'Emergències

MÈS A PRÒP DE DESVOLOPAR ES COMPETÈNCIES
QU'AUTREGE ERA LEI D'ARAN EN AGUEST ÀMBIT



CONSELH GENERAU D'ARAN

TÈXTE: CLARA VILLAR

Dempús de tres ans de negociacions, eth passat 6 de mai s'artenhec er acòrd d'ampliamet deth finançament entà hèr realitat eth nau modèl de gestion d'Emergències en Aran, ena amassada dera Comission Bilateral Govern dera Generalitat-Conselh Generau d'Aran.

Era estructura ja creada en aguesti darrèri mes, nomentada Pompièrs Emergències, includís es servicis de Transpòrt Sanitari, Prevencion e Escandiment de huecs, Rescats en Montanha e Proteccion Civila.

Ua des principaus dificultats a estat eth finançament d'aguesta estructura en çò que hè ara cartèra dera Prevencion e Escandiment de Huecs e Sauvaments. Es parts negociadores acordèren adoptar un criteri de recorsi economicos parièrs as que s'aplique en d'auti lòcs damb territòri e estructures similars as dera Val d'Aran. Un parc principau en Vielha assimilat a un parc de pompièrs foncionaris, e dus parcs, es de Les e Bossòst, assimiladi de pompièrs voluntaris.

S'acòrde tanben, er establiment d'un periòde transitori de quate ans en qu'eth Conselh Generau d'Aran crearà de forma periodica era sua estructura tant de recorsi umans, coma de renauiment e aquesiment de veïculs e equipaments. Dempús d'aguest periòde eth Conselh desvoloparà pleaments es competències que li autrege era Lei d'Aran en aguesta matèria. Laguens eth periòde transitori se preve era adaptacion e incorporacion de personau.

Era prevision ei qu'a 31 de deseme de 2022 eth finançament negociat sigue de 3.529.248,59 euròs per an.



CONSELH GENERAU D'ARAN

POMPIÈRS E EMERGÈNCIES

Eth Conselh aquerís ua naua ambulància

Eth Servici Integrau de Pompièrs e Emergències d'Aran comdarà damb un veïcul que incorporè un nau sistèma de transpòrt sanitari entà pacients qu'an de desplaçar-se en quia centres assistenciaus dehòra dera Val d'Aran entà realizar-se pròves diagnosticas complementàries o quauque tipe de tractament. Eth transpòrt dispòse d'un sistema pionèr en Espanha de cagira ergonomica que dejà utilizan es ambulàncies en Alemanha e Àustria. Eth Conselh Generau d'Aran a destinat 134.000 euròs ar aquesiment dera naua ambulància en tot pensar sustot ena comoditat des pacients ara ora de hèr longui desplaçaments des dera Val d'Aran as centres assistenciaus de Lhèida, Barcelona o França.



**ERA AMBULÀNCIA
DISPÒSE D'UN SISTÈMA
DE CAGIRA PIONÈR QUE
PERMET DESPLAÇAR
AS PACIENTS DES DETH
PUNT DE RECUELHUDA
ENQUIARA ZÒNA
DER ESPITAU SENSE
BESONH DE CAMBIAR
DE CAGIRA**



CONSELH GENERAU D'ARAN

Milhora ena Ribèra a Valarties

ETH CONSELH GENERAU ADJUDIQUE ES ÒBRES DES ACCÈSSI AD AGUEST ENTORN

TÈXTE: CLARA VILLAR

Eth Govèrn d'Aran a tornat a adjudicar es òbres de milhora des accèssi ara Ribèra de Valarties ara entèpresa Cervós SA, dempús qu'era prumèra entèpresa adjudicatària, Otxandiano Empresariu SAU, non age pogut complir damb eth contracte assignat. Es òbres son incluides laguens eth projècte de conservacion des accèssi ar auviatge naturau e culturau dera Val d'Aran que desvolòpe eth Conselh Generau damb hons provenenti des projèctes FEDER 2014-2020. Damb

era realizacion d'aguesti trabalhs, amassa damb es accions qu'est an passat amièc a tèrme er Ajuntament de Naut Aran ena madeisha ribèra, eth Conselh Generau d'Aran deisharà totauments apraiadi es accèssi ara ribèra de Valarties. Eth sindic d'Aran, Carlos Barrera, a manifestat qu'eth miei naturau "ei un recors toristic de prumèr orde entara Val d'Aran pendent fòrça mesi der an, e aguest projècte s'enquadre ena linha de trabalh deth Conselh".

Er apraiament des pistes facilitarà er accèssi as refugis de nauta montanha coma Restanca, Colomers, Saboredo...



COLLABORACION

Aran se fraia damb era Val de Aller

Eth Conselh acuelhec er acte d'afraiment entre era Val d'Aran e era Val de Aller, en Astúrias. Aller, qu'a quauques similituds damb era Aran, compde damb era atraccion dera estacion d'esquí de Fuentes de Invierno qu'a supausat un gran creishement toristic. Damb er afraiment s'establís ua relacion que permeterà desvolopar ua colaboracion establa.



CONSELH GENERAU D'ARAN

FORMACION

Prumèrs educadors mediambientaus

Era directora dera ETEVA e representants deth SOC en Vielha, an autreat es prumèrs certificats oficiaus de: interpretadors e educadors ambientaus que s'an format e titolat en centre d'ensenhament deth Conselh Generau d'Aran. Aguesta prumèra promoció ei formada per 11 joeni d'Aran.

VAL D'ARAN
Era essència des Pirenèus

Se cerques natura,
aguesta ei era essència des Pirenèus

Conselh Generau d'Aran

BIOSPHERE RESPONSIBLE TOURISM
WORLD LEGACY TOURISM
Finalist in destination leadership

NATURA

Acòrd en matèria de fauna

Era Generalitat de Catalonha, eth Conselh Generau d'Aran, eth Govèrn d'Andorra e eth Govèrn de França melhoràn era colaboracion entara gestion coordinada en matèria de fauna sauvatja e espècies cinegetiques en espaci transfronterèr deth Pirenèu, damb er objectiu d'aumentar era eficacitat des servicis e accions comunes. Ei eth primèr còp que s'amie a tèrme ua gestion coordinada de totes es administracions competentes en fauna sauvatja e activitats cinegetiques en massís deth Pirenèu. Eth sindic d'Aran, Carlos Barrera a exprimit era satisfaccion de totes es parts en arténher un acòrd qu'assolide eth futur e permet auer es madeishi critèris entà trabalhar en ua madeisha linha.



CONSELH GENERAU D'ARAN

ENTÀ HÈR ETH
SEGUIMENT
DERA EXECUCION
DER ACÒRD SE
CONSTITUÍS
UA COMISSIÓ
FORMADA
PER DUS
REPRESENTANTS
DE CADA PART
QUE S'AMASSARÀ
AUMENS UN CÒP
AR AN

Balanç en darrèr plen ordinari dera legislatura

ETH SINDIC DESTAQUÈC ER AUANÇ DERA INSTITUCION EN TRES ASPÈCTES: ERA RESIDÈNCIA DE LES, ETH NAU ACÒRD DE FINANÇAMENT D'ARAN E ERA ESTRUCTURA DETH SERVICI DE POMPIÈRS E EMERGÈNCIES

TÈXTE: CLARA VILLAR

Eth Conselh celebrèc eth passat 29 d'abriu eth darrèr plen ordinari d'aguesta legislatura abantes des eleccions deth pròplèu 26 de mai. Eth sindic d'Aran, Carlos Barrera, soslinhèc qu'aguesta legislatura a estat fòrça complicada politicaments per afrontament entre eth govèrn espanhòu e era Generalitat damb era aplicacion deth 155. En aquest sens, Barrera soslinhèc qu'eth Conselh Generau d'Aran a agut era capitada de poder mantier era neutralitat deuant aguesta situacion en tot deishar era maximala institucion aranesa ath marge. En cò que tanh as darrèri quate ans, eth sindic d'Aran, destaquèc er auanç en tres aspèctes concrets. Eth primèr, era naua realitat dera Residència Geriàtrica de Sant Joan deth Baish Aran que se bastís en Les, damb 65 places, 30 des quaus finançades pera Generalitat. Eth dusau, era negociacion deth nau finançament d'Aran, eth modèl harà qu'eth pressupòst deth Conselh Generau d'Aran passe des 23.400.000 euròs actuaus, en un pressupòst ath torn de 30.000.000. En tresau lòc, er ampliament deth finançament dera estructura deth Servici Integrau de Pompièrs e Emergències d'Aran, damb un pressupòst de 2 milions d'èuros.



CONSELH GENERAU D'ARAN

30.000.000

ETH NAU PRESSUPÒST DETH
CONSELH

art. 155

ERA SITUACION POLITICA EN
CATALONHA ESTAT DIFICIL
ENTATH CONSELH

Aguest pròplèu dimenge, 26 de mai, se celèbren es eleccions municipaus e ath Conselh Generau entà escuèlher as representants

Modificacion ena gestion integrau de recuelhuda de residus

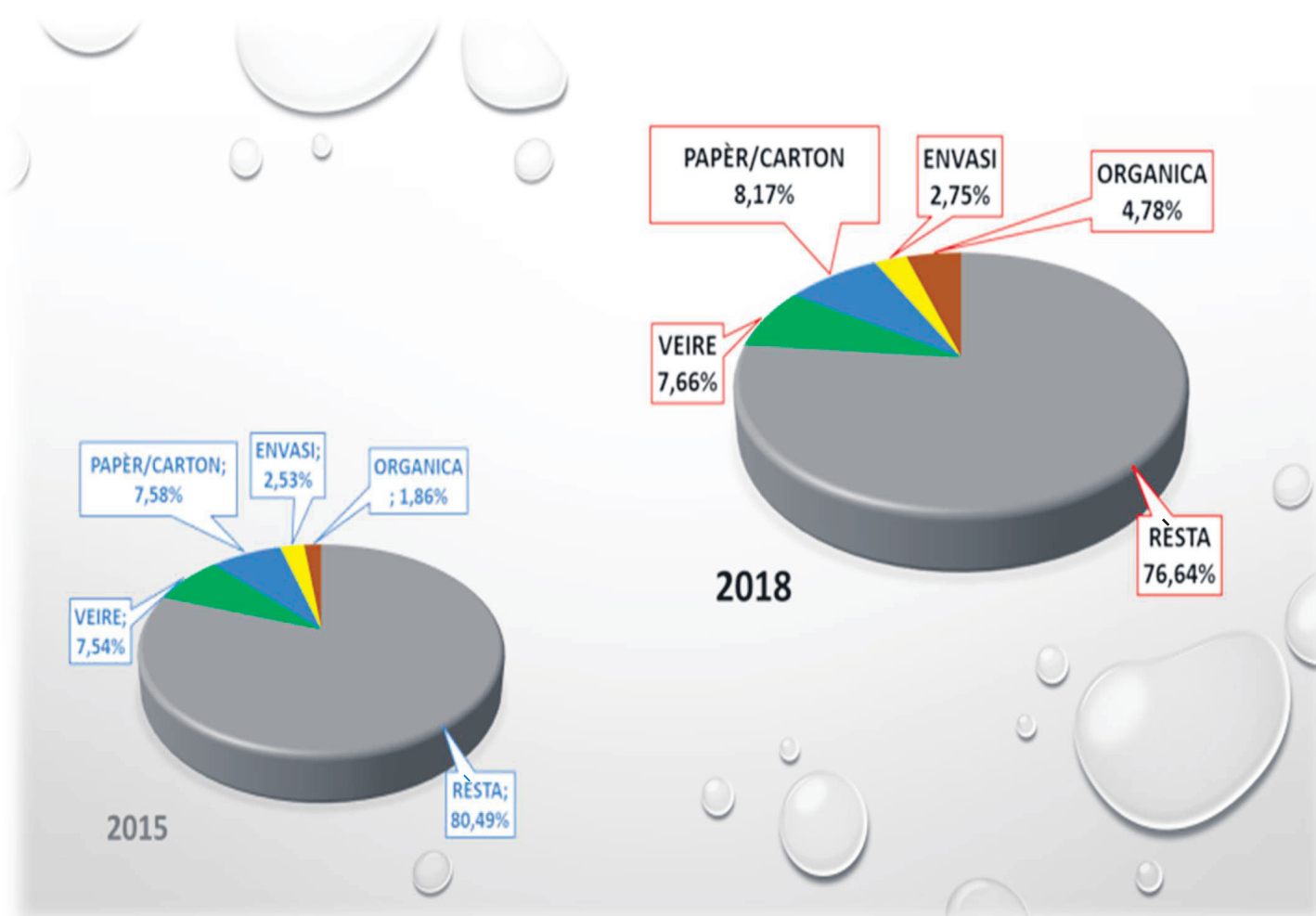
Entre d'auto ahèrs, eth plen deth Conselh Generau aprovèc, damb es vòts a favor de CDA-PNA e es abstencions d'UA e deth PRAG, er inici der expedient de modificacion deth contracte mixte de Gestion integrau dera recuelhuda e evacuacion de residus dera Val entà melhorar era sua efectivitat. Aquesta modificacion comportarà era

creacion d'ua linha especifica entara recuelhuda selectiva. En concors iniciat aguesta recuelhuda ère prevista damb ua frequéncia qu'era evolucion en increment dera recuelhuda selectiva a hèt evident qu'ère insufisenta. Ei per açò qu'aguesta naua linha compdarà damb 301 dies de servici ar an.

GRÀCIES ARA VÒSTA COLLABORACION AUEM ARTENHUT:

UA IMPORTANTA MILHORA ENA REMASSADA SELECTIVA ENES DARRÈRI 4 ANS

- ✓ Era remassada selectiva a aumentat en un 25% en aguesti 4 ans.
- ✓ Era remassada selectiva dera matèria organica a aumentat en un 168%
- ✓ Tot e er increment dera quantitat totau de residus en mès d'un 4%, frut dera milhora dera economia, era quantitat dera rèsta a disminuït en un 3,9%.



INSTALLACIONS

Arribe era pista de gèu mobila provisionau

Vielha poderà díder ben lèu que dejà torne a auer gèu: era pista mobila provisionau dejà ei en cap-lòc aranés e es tec-nics trabalhen entà poder-la installar çò de mès lèu possible. Se tracte d'ua installacion provisionau dera que se gaudirà enquia 2022. D'aguesta manèra, es usatgèrs d'aguest equipament municipau poderàn tornar a utilizar era pista de gèu dempús de lèu un an barrada per ua grèu pana en sistèma de refrigeracion. Segontes er acòrd ath que s'arribèc, era Secretaria der Espòrt pagarà eth transpòrt e eth sòn montatge e ar Ajuntament de Vielha li calerà pagar eth loguèr.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

ERA PREVISION EI QU'EN JUNH, COMA TARD, DEJÀ SE POGUE GAUDIR D'AGUESTA PISTA DE GÈU MOBILA PROVISIONAU QU'ER AJUNTAMENT DE BARCELONA A CEDIT A COMPDAR D'UN ACÒRD

Auancen es òbres dera Sala Polivalenta

ER OBJECTIU EI QU'AGUEST EQUIPAMENT SIGUE UN AUDITÒRI QUE POGUE ACUÉLHER CONVENCIONS, TOT E QUE DE CAP FORMA PERDERÀ ES EMPLECS ACTUAUS. ERA PREVISION EI FINALIZAR AGUESTA PRUMÈRA FASA DES TRABALHS DE REMODELACION AGUESTA PRIMAUEIRA



Es òbres de substitucion deth tet dera Sala dejà s'an finalizat

AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

Es òbres de reforma dera sala polivalenta de Vielha auancen avientament dempús que se comencèssen en passat mes d'abriu. Uns trabalhs de besonh, pr'amor qu'era installacion non auie estat suenhada enes darrèri 30 ans. Hèt que, damb eth pas deth temps, non sonque perjudicau negatiuaments ar aspècte exterior e interior dera installacion, senon que tanben metie en jòc era seguretat des usatgèrs, degut ath deteriorament dera estructura.

En aguest sens, eth bon ritme de trabalh a permetut qu'es òbres de substitucion deth tet dejà s'agen finalizat. Açò ère quauquarren fòrça de besonh, pr'amor qu'era antiga estructura deth tet se trapaue tan degradada que se patien, de forma abituu, filtracions d'aigua qu'afectauen eth solèr dera installacion en tot méter en perill as sòns usatgèrs.

Ath delà, en aguesta prumèra fasa se substituirà era illuminacion interiora damb lums LED, pr'amor qu'ei un

sistèma mès sostenible e economic. Fin finau, s'amiarà a tèrme era reforma dera façada exteriora, que se tra-pe en ues condicions plan precàries.

En çò que tanh ath pressupòst, era inversion entad aguesta prumèra fasa serà de 215.000 èuros.

Era prevision ei qu'aguesta fasa prèvia se pogue finalizar pendent aguesta primavera. Totun, es autes fases des òbres s'alongaràn pendent diuèrsi exercicis.

Er objectiu ei convertir era Sala Polivalenta de Vielha en un espaci qu'ath delà de poder acuelher era practica d'espòrts, actes culturaus, e actes restacadi damb eth léser, tanben pogue èster emplegada coma auditòri. En aguest sens se demore qu'un viatge inaugurada era naua installacion, se comencen a celebrar convencions, en tot convertir a Vielha coma un destin idòni entath torisme de negòcis. Coma ei abituu en aguesti procediments, pendent era execucion d'aguesti trabalhs, era installacion demorarà barrada ath public.

Aguesta reforma dera Sala Polivalenta supause era finalizacion dera adequacion d'un parçan, a on en 2018 ja se realizèc era reforma dera Plaça d'Aran, e dera Plaça dera Generalitat per part der Ajuntament.

215.000€

EI ETH PRESSUPÒST DERA PRUMÈRA FASA DES ÒBRES DE REMODELACION DERA SALA POLIVALENTA DE VIELHA



ESPÒRTS

Fasa finau de melhora der Skate Park de Vielha

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran encare dejà era fasa finau que culminarà damb era dignificacion der Skate Park, plaçat ath costat deth Palai d'Espòrts. Ua accion que non s'a pogut desvelopar enquia ara, damb era arribada deth bon temps. Eth materiau dera installacion auançarà en qualitat. Ath delà, damb aguesta mesura, se demore descongessionar es espacis urbans dera practica d'aguest espòrt.

ESPÒRTS

Nau huelheton de senderisme

Eth consistòri de Vielha e Mijaran a dessenhath un nau huelheton de senderisme entà mèter en valor er auviatge naturau e culturau deth municipi. Aguesta iniciatiua forme part deth projècte Interreg POC-TEFA "Reiaume der Aneto". Eth huelheton mòstre, en concrèt, dues rotes: ua que se pòt realizar en terçon de Castièro e ua auta que se pòt hèr en terçon de Marcatoza. Aguesti huelhetons seràn disponibles aguesta madeisha primauera ena Oficina de Torisme de Vielha.

POLITICA

Aprovada era 2aua modificacion de credit

Era session extraordinària deth Plen der Ajuntament de Vielha e Mijaran a aprovat era 2aua modificacion de credit deth pressupòst de 2019. Aguesta, se poderà executar gràcies ath superavit artenhut est an passat e gràcies ath decret estatau que permet as ajuntaments destinar aguest excedent a Inversions Financerament Sostenibles. Er Ajuntament deth cap-lòc d'Aran barrèc er exercici 2018 damb un excedent d'uns 677.000€. Damb aguesta modificacion de credit se destinaràn 479.000 èuros a Inversions Financerament Sostenibles, coma per exemple, a trabalhs de rehabilitacion des depòsits d'Arròs e Vila que se trapen en un estat fòrça deficient.



AGUEST TIPE DE MESURES TOSTEMP ACOSTUME A APROVAR-SE EN PRIMAUEIRA, ENTÀ PODER AMIAR A TÈRME ES INVERSIONS EN MUNICIPI PENDENT ER OSTIU.

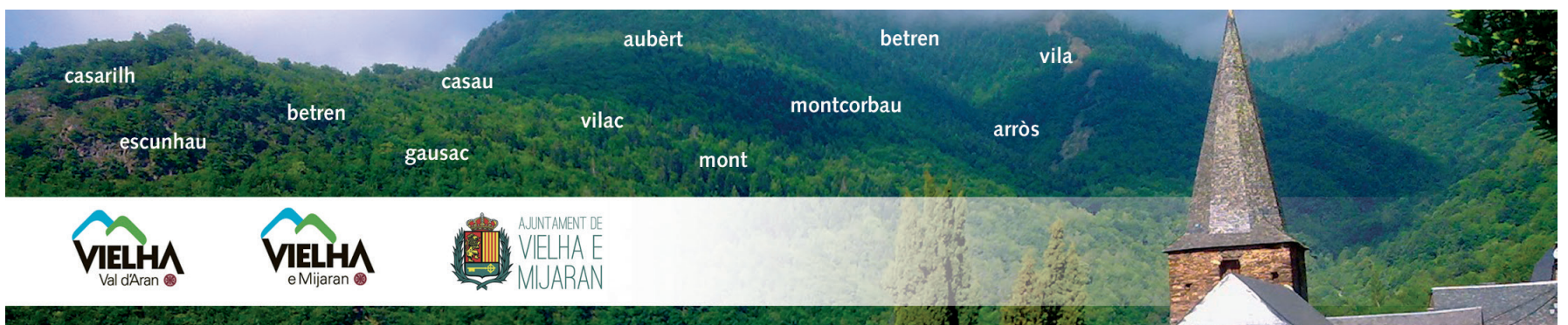
ER AJUNTAMENT RESPON

4 años de progreso

JUAN ANTONIO SERRANO
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



La legislatura que acaba (2015-19), finaliza con un balance muy positivo para el conjunto de Vielha e Mijaran. Desde el ayuntamiento hemos llevado a cabo un programa de acción municipal muy completo al servicio de nuestros vecinos. En este sentido se han mejorado los equipamientos municipales (Sala Polivalente, Palai de Gèu, Escuela Infantil, entre otros), se ha implementado una reforma necesaria del conjunto de los depósitos de agua municipales (que hacía muchos años que no se habían revisado) y hemos llevado a cabo una mejora del servicio de agua potable y de alcantarillado. También se han urbanizado calles y plazas de Vielha (Calle Montocorbison, Bergàs, Plaza d'Aran y Plaza de la Generalitat), con la mejora del sistema de iluminación, haciéndolo más sostenible y eficiente. Hemos apostado por el bienestar de nuestra gente y, por consiguiente, se ha conseguido un progreso generalizado que hacía años que no se había producido en Vielha e Mijaran. Es evidente que ha quedado por hacer un conjunto de acciones para continuar mejorando, pero la actualidad municipal nos ha llevado muchas veces a priorizar en medidas inmediatas. Vielha e Mijaran es un municipio de montaña referente en los Pirineos, y como tal, desde el ayuntamiento seguiremos trabajando para que todos sus habitantes se sientan orgullosos de vivir en los pueblos que lo forman, con la garantía de disponer de todos los servicios con la máxima calidad y eficiencia posible.



TRADICIONS

Hèstes de Santa Creu

Salardú celebrèc, un an mè, es sves hèstes majors, es hèstes de Santa Creu, damb ua nauta participacion per part des sòns vesins. Era tradicionau trobada de creus se celebrèc eth 3 de mai en ua jornada protagonizada pera ploja. Coma mèrque era tradicion, es creus inicièren ua processon enquiara glèisa de Salardú, a o s'oficièc una missa solemne en aonor a Santa Creu. Eth programa d'hèstes compdèc damb activitats tà toti es publics.



@TARRAUET



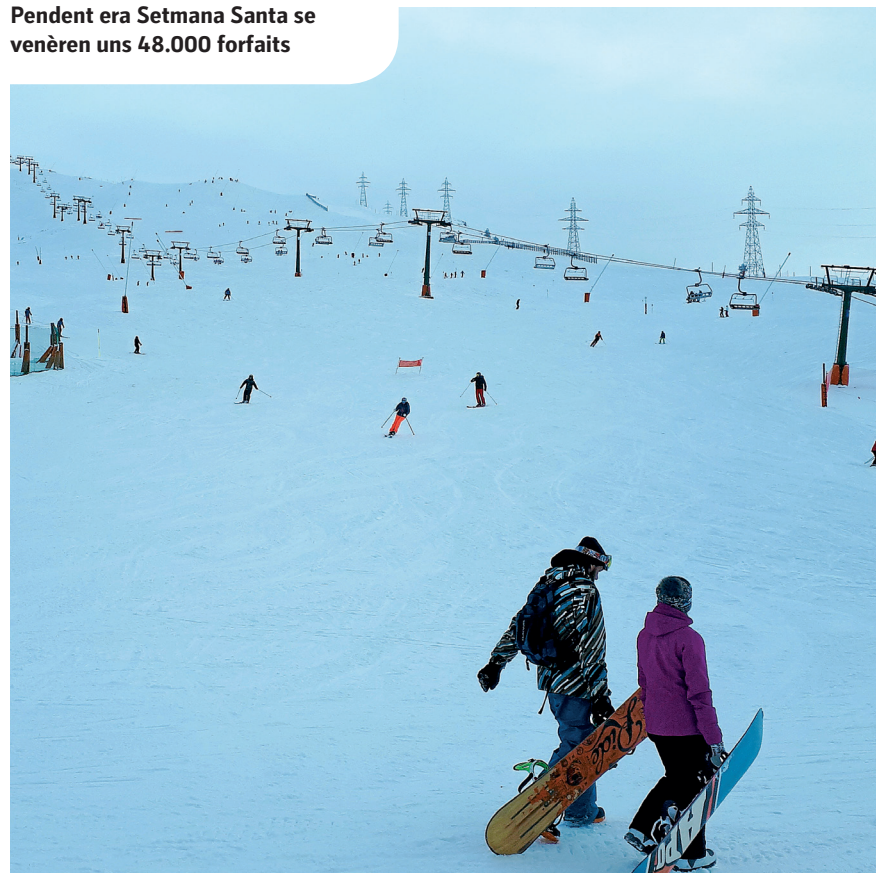
CLARA VILLAR

LÉSER

I Hèira d'Abriu de Salardú

Salardú acuelhec pendent es dies 12, 13 e 14 d'abriu era prumèra Hèira d'Abriu deth parçan. Era Sala Polivalenta, ambientada e caracterizada, compdèc damb diuèrses actuacions de coraus, artistes, grops de tota Espanha, espectacles de dança, workshops de sevilhanes, vermutz populars, "verbenes" damb DJ e tot tipe d'activitats. Ath delà, se gaudic de minjar tipic andalós, musica e bon ambient pendent tres dies. Era acuelhuda, excellenta: centenats de persones passèren pera Sala Polivalenta de Salardú.

Pendent era Setmana Santa se venèren uns 48.000 forfaits



LAURA RODRÍGUEZ

876.000 esquiaires an visitat Baqueira/Beret

DAMB 143 JORNADES EN FONCIONAMENT, ERA ESTACION ARANESA ARTENH ERA SUA TRESAUA MILHOR SASON DERA DARRÈRA DECADE

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

Baqueira/Beret dejà s'a acomiadat un an mè dera sason d'iuèrn en tot enregistrar cifras fòrça positives: 876.000 esquiaires ena estacion d'esquí pendent es sves 143 jornades en foncionament.

Tot e qu'aguest inici de tempsada non siguec bon, gràcies as nheuades de finaus de gèr e d'hereuèr, es expectatives iniciaus se considèren superades. En çò que tanh ara Setmana Santa, Baqueira/Beret arrecebec 48.000 esquiaires. Ath delà, se gaudic de 112 quilomètres de pistes e d'ues còtes de

nhèu d'entre es 85 e 165 cm.

Un aute des ahèrs des que pòt presumir Baqueira ei eth d'arribar cada viatge mè ath client estrangèr. Se notèc especiauments un increment important enes esquiaires vengudi deth Regne Unit. Ath delà, era estacion aranesa acuelhec importantes competicions a nivèu internacionau, coma era Copa deth Mon Fiss de Snowboard Cross.



Lèu 200 personas participèren ena Setmana Santa de Bossòst



LAURA RODRÍGUEZ

Bossòst viu damb passion era sua Setmana Santa

COMA NAUETAT, ENGUAN S'AN RENAUIT ES VESTITS DES NATZARENS QUE PÒRTEN ERA VÈRGE DE PIETAT ENES PROCESSIONS DE BOSSÒST

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

Frairesa, passion e unitat. Aquerò ei çò que s'a viscut ena darrèra Setmana Santa de Bossòst, unica en país e dera que se n'a constància des de 1879. En aquest sens, lèu uns 200 vesins e vesies s'an implicat en desenvolopament des processons.

Coma nauetat, enguan destaquèc eth renauiment des vestits des natzarens que pòrten era vèrge de Pietat.

Era Processon deth Via Crucis, era deth Sant Enterrament e era processon deth Sant Retrobament, que recorren es carrèrs deth pòble, meten

de manifèst eth gran esfòrc amiat a tèrme per toti es involucradis ena Setmana Santa de Bossòst.

Ath delà, pendent aguesti dies, se podèc contemplar eth Sant Monument o Monument de Setmana Santa, un conjunt patrimoniau deth sègle XVII damb scènes pintades dera Passion. Totun, d'autes activitats aueren lòc en municipi pendent aguesti dies hestius: Bossòst acuelhec eth primèr Salon d'Antiquitats en Poliesportiu, e tanben era tradicionau Hèira de Pasca deth dia 22 d'abri.

ER AJUNTAMENT RESPON

França

AMADOR MARQUÉS
BAILE DE BOSSÒST



Un increment notable de visitaries, francesi sustot, en nòste municipi mèrque eth devier deth mes de mai. Aguest aument pòt èster motivat peth bon temps, es hèstes d'aguesta sason en país vesin e tanben eth barrament dera termièra damb Andòrra per un esbauç ena carretèra deth Pas de la Casa. Açò mos rebrembe que Bossòst e es pòbles de Baish Aran compden damb uns atractius comerciaus, ostalèrs e paisatgistics qu'encara mos cau saber suenhar e promòir e qu'eth nòste principau mercat ei eth francès. Totun, era ciutat mès propèra dera Val qu'ei Tolosa, caplòc occitan damb miei milion d'abitants e ua bona comunicacion per carretèra. Aciu auem un des nòsti rèptes, entà pr'amor de crear condicions favorables entà ua economia de comèrc de frontèra, damb nau productes e activitats, qu'apòrten qualitat e benèster. Sò convençut der enorme potenciau de Bossòst entà seguir eth camin dera prosperitat e entà que pogue garantir-se un futur coma pòble referent en compartir ua bona experiència per miei deth sòn paisatge urban e naturau, deth sòn patrimoniu culturau e artistic e per miei d'ua ofèrta rica e variada deth sector privat, ath quau auem d'acompanhar e peth quau auem de trabalhar, perque, ara fin, d'eth en depen en bona part eth benèster de toti e totes.

CULTURA

Setmana de novèlla nera: Black Mountain

Bòssost se tornèc a convertir en cap-lòc dera novèlla nera pendent era setmana qu'anèc deth 29 d'abri enquiath 5 mai. Uns dies enes que se desenvolpèren activitats tan disparières coma debats, conferéncias, concèrts o gessudes ara montanha. Ath delà, enguan se compdèc damb era preséncia d'arreconeishudi escrivans internacionaus e se convoquèren prèmis literaris.

ESPÒRT

I Corsa Margalida en Bossòst

Eth pròplèu dimegne 2 de junh tàs 10 deth maitin, Bossòst acuelherà era prumèra Corsa Margalida, includida laguens deth circuit dera competicion "Era Hlma Occitana". I auràn 2 recorreguts: un de 5 quilomètres e un aute de 10. Es inscripcions se podèràn formalizar a trauèrs dera plana web Chrono Start.



Ajuntament
de Bossòst



+ 10

SON ES MÈTRES QUE HÈ DE LONGADA ER HARO

Les encete es Hèstes deth Huec

ERA SHASCLADA A AMASSAT A TOT ETH PÒBLE, QU'A TRANSPORTAT E SHASCLAT ETH NAU HARO

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

Les dejà a dat eth tret de gessuda as sues Hèstes deth Huec, e ac a hèt a traucers dera Shasclada. En aguest eveniment eth tronc d'auet ei portat pes vesins e vesies de Les des de Paissàs enquiara plaça der Haro. Ua hèsta qu'amasse a toti es abitants de Les a molti dera Val d'Aran. Ath delà, cada viatge atrè a mès toristes.

En aguest sens, tan lèu coma es vesins portèren eth tronc d'auet ara plaça der Haro, se procedic a shas-

clar-lo, ei a dèder, a treiguer-li era pela entà que se pogue secar, en tot daurir-lo damb cunhes e destraus.

Dempús, era soca se deisharà secar, e se salvarà enquia Sant Pere, quan serà plaçada en centre dera Plaça der Haro pes vesins de Les, ena ja coneishuda coma era "Quilha der Haro".



Eth tronc que s'a shasclat serà plantat ena plaça tà Sant Pere

LAURA RODRÍGUEZ

EDUCACION

VI Ostalhèira

Era Escòla d'Ostalaria de Les organizèc era siesaua edicion dera ja coneishuda coma Ostalhèira, ua hèsta qu'emule era tradicionau hèira d'abriu andalosa. Aguest eveniment, qu'ei amiat a tèrme pes alumnes e professors deth centre educatiu, ei ua demostracions des coneishements aqueridi pes lèu 60 alumnes que i a matriculadi. Era acuelhuda per part deth public siguec excellenta: ua setantia de personas i assistiren ath minjar dera Ostalhèira.



LAURA RODRÍGUEZ



era television des aranesi

Reportatges, entrevistes e era agenda d'activitats dera Val d'Aran cada dia en aranés.



Canal 51 ena Val d'Aran

De deluns a diuendres entàs 14.45 h e 23.40 h
Dissabtes entàs 08.00 h
Dimenges entàs 08.00 h

Seguís-mos en:
<http://arantv.xiptv.cat>



#Esports/Cultura

"Ereus dera tèrra" se pòt aquerir enes principaus libraries dera Val



LAURA RODRÍGUEZ

"Ereus dera tèrra", nau libre de Boya

AGUESTA ÒBRA PLANTEGE RÈPTES TAN ACTUAUS COMA ETH CAMBI CLIMATIC O ERA DESPOBLACION

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

Er escrivan Paco Boya dejà a presentat era sua naua creacion, "Ereus dera tèrra", un libre que plantege es rèptes de futur as qu'eth nòste país s'aurà d'afrontar, sense desbrembar eth legat deth passat. Un viatge ena istòria qu'ajude a comprèner milhor eth naisement des nòstes institucions e era nòsta identitat entà analizar es problemàtiques qu'era Val dejà se trape en tot patir. Eth cambi climatic, era despoblacion o er impacte dera economia globalizada enes economies



de montanha son bèri des ahèrs enes que s'aprofondís en libre de Boya.

Er acte de presentacion se caracterizèc pes intervencions de convidadi coma Elisa Ros, Frederic Vergés, Oriol Sala o Alberto López. Expèrts en ahèrs coma era istòria e cultura deth nòste país, era pagesia o eth torisme.

Damb es sues aportacions, s'introdusiren es principaus rèptes qu'eth nau libre de Boya plantege.

"Ereus dera tèrra" dejà se pòt aquerir enes principaus libraries deth país.



LAURA RODRÍGUEZ

AUMENATGE A MN.CONDÒ

Conferéncia "Mission complida"

Damb motiu deth centenari dera mòrt de Mossen Condò, s'amièc a tèrme ua conferéncia entà hèr un omenatge ara sua figura. Mossen Jusèp Amieil siguec er encargat d'aprofondir enes etapas mès subergessentes de Condò. Literatura, poesia o teatre son bèri des airaus enes qu'er erudit mès destaquèc. Umilitat, sinceritat e simplicitat sigueren bèri des sustantius que Amieil hèc a servir entà parlar sus Condò, que, arrebrembam, moric en agost de 1919 ara edat de 52 ans, e siguec enterrat en Bossòst.



CEDIDA

ESPÒRT/BTT

Hard Bike, naua pròva de BTT

Es apassionadi deth ciclisme de montanha an ua naua cita: deth 22 ath 24 de junh arribè ara Val d'Aran era Hard Bike, ua pròva de BTT per etapas que transcòrrerà per disparièrs paisatges de montanha e bòsqui aranesi en un recorregut inedit enes competicions de BTT dejà existents en territòri. Era pròva se disputarà enes categories masculines absolut, master 30, master 40, veterans e femenina absoluta.

#eth Debat d'Aran



LAURA RODRÍGUEZ

**ETH DEBAT D'ARAN DEL MES DE JUNH
SERÀ:**

100 ans dera mòrt der
illustre Mossèn Condò
Sambeat

Se vòs hèr bèra pregunta, envia un
corrèu electrònic a:
aran@lleidatv.cat



CAMPA TOT ETH DEBAT
arantv.alacarta.com

Hestivau deth genre nere ena Val d'Aran

**ETH BLACK MOUNTAIN BOSSÒST A CELEBRAT ERA SUA
TRESAU EDICION DAMB MÈS ACTIVITATS E CONVIDATS**

TÈXTE: **CLARA VILLAR**

Eth genre nere ei format per un conjunt de productes de ficcion que van des dera literatura ath cinèma e que sage d'explorar eth realisme d'ua forma critica gràcies a ua istòria damb elements policiaus e criminaus. Ei un des grani genres e compde damb ua infinitat d'adèptes en tot eth mon.

Era Val d'Aran enguan a celebrar era tresau edicion der hestivau de genre nere Black Mountain Bossòst pendent es dies 29 d'abri e 5 de mai damb mès de 35 activitats a realizar enes pòbles de Bossòst, Vielha e Saldú e un totau de 42 autors convidadi, qu'an vengut de tot eth mon.

Eth sòn comissari, er escrivan José Luis Muñoz, ei vesin de Bossòst des d'hè dètz ans. Enamorat dera Val d'Aran, vedec qu'ère de besonh crear

ua iniciatua culturau en territòri e era idia deth Black Mountain arribèc en un petit hestivau de novèla negra ath qu'assistic.

Ara hè tres ans se celebrèc per primèr còp eth Black Mountain. Un eveniment que s'alonguèc pendent ua dimenjada sonque e qu'a anat creishent des d'alavetz.

En darrèr debat d'Aran TV, José Luis Muñoz, amassa damb eth psiquiatra e escrivan argentin, Gustavo Abrevaya, er escrivan e periodista tanben vengut d'Argentina, Guillermo Orsi e er escrivan Fernando Martínez Laínez, mos parlèren des mistèris d'aguest genre, de coma interven un paisatge coma ath dera Val d'Aran ena creacion d'ua istòria e fòrça causes mès.

Es frases de...



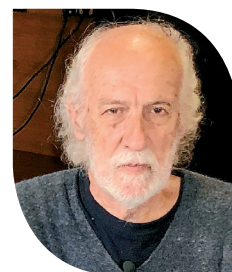
JOSÉ LUIS MUÑOZ
COMISSARI DETH BLACK MOUNTAIN E ESCRIVAN

"Concebi er hestivau coma ua forma de que toti aguesti escrivans poguen conéisher era Val d'Aran"



GUSTAVO ABREVAYA
PSIQUIATRA E ESCRIVAN

"Er èish deth genre nere son tostemp es sòs. Ei era motivacion centrau tà desvolopar ua istòria"



GUILLERMO ORSI
ESCRIVAN E PERIODISTA

"Era escritura ei solitària mès en aguesti eveniments tostemp coneishes lectors e companhs, ei enriquidor"



FERNANDO MARTÍNEZ LAÍNEZ
ESCRIVAN

"Era novèla nera ei ua guardada disparièra dera realitat, mos permet veir mès enlà dera"

GESSUDES DE MARCHA NORDICA

Un projecte entà fomentar aquest espòrt e beneficiar es ligams sociaus

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

Auançar en salut en tot aprofitar es meravelhosi paratges e entorns qu'era Val d'Aran mos aufrís. Aquesta siguec era maxima qu'er Ajuntament de Vielha se fixec entà tirar endauant eth projecte des gessudes de marcha nordica.

Aguesta activitat ei apta entà totes es edats. Tanpòc impòrte era condicion fisica que s'age, ja que existissen 3 nivèus disparièrs: eth grop Healthy ei eth d'iniciacion, un grup a on eth ritme ei suau, idòni tàs personas que patissen problèmes de colesterol o sobrepes, per exemple. Eth grup intermèi ei eth Social, que s'amie a tèrme es dissabtes peth maitin entà hèr circuits damb un shinhau mès de desnivèu. Tà acabar, eth grop Sportive ei eth mès exigent de toti e cerque er acondicionament fisic des usatgèrs.

Er instructor d'aguesta activitat, Carles Matas, explique qu' " ena marcha nordica i a molt de trabalh cardiorespiratòri. Ath delà, se tonifique tota era musculatura, tant des cames coma des braci, ja que s'empleguen es garròts". Era mecanica d'aguesta activitat ei plan simpla: era plaça dera glèisa de Vielha ei eth punt de trobada, a on se hè er escauhament abantes d'agarrar es garròts e començar era marcha. Es circuits son disparièrs e s'agen d'adaptar-se a toti tres nivèus d'exigéncia. Ath delà, cau soslinhar qu'aguesta activitat se considèrè cardioprotègida, ja qu'er instructor pòrte un desfibrilador extèrn automatic en morralet en totes es gessudes de marcha nordica. Aguest projecte, a part de promòir er espòrt, tanben se considèrè d'accion sociau, donques qu'amasse as vesins deth pòble, en tot refortilhar es ligams sociaus entre eri.



LAURA RODRÍGUEZ



LAURA RODRÍGUEZ

AN DE NAISHEMENT

2016

ORGANIZACION

AJUNTAMENT DE VIELHA

INSTRUCTOR

CARLES MATAS

NUMÈRO D'USATGÈRS

DE 10 A 20 PER GESSUDA

QUÉ HÈM?

Es gessudes de Marcha Nordica prebotgen er espòrt e es ligams sociaus en tot perméter gaudir dera natura qu'era nòsta Val aufrís. Ena actualitat existissen tres nivèus d'exigéncia en aguesta disciplina: eth Healthy, eth Social e eth Sportive. Ei ua activitat completaments de franc entàs usatgèrs.

AGUESTES GESSUDES DE MARCHA NORDICA SE CALEN LAGUENS DES ACTIVITATS CARDIOPROTEGIDES, JA QUE SE PÒRTE UN DESFIBRILADOR EXTÈRN AUTOMATIC

«Tintin mos ajudarà a mantier era lengua»

Coma a estat eth procés de revirar ua òbra tan conseishuda coma Tintin ar aranés, qu'ei ua lengua minoritària? Ac è revirat directament d'ua edicion francesa de 1963. E sajat d'èster çò de mès fidèu possible ar originau, respectant er esperit der autor mès, ath còp, adaptant-me ara realitat aranesa damb era nòsta fonetica, toponimia... Inclús e sajat d'adaptar tanben es insults. I a un personatge en Tintin qu'ei un mau parlat, qu'ei eth Capitan Haddock. Ena version francesa quan s'enfada eth sòn reneç ei "tonerre de Brest". Brest ei ua ciutat que i a en Belgica e que, per tant, non a cap de significacion tà un lector aranés, alavetz l'e cambiat per "trons de Montlude", peth tuc de Montlude, qu'ei un tuc emblematic coneishut per toti es aranesi. Alavetz donques, quan eth Capitan Haddock aranés s'enfada molt ditz "trons de trons de trons de Montlude".

Quini càmbis destacables a realizat pendent aquest procés de revirar der originau? E profitat era ocasion de publicar Tintin e es Jòies dera Castafiòre en aranés, entà calar-i bères expressions genuines tipiques dera Val d'Aran que son polides e bèra ua non s'emplegue pas guaire e i a eth risc de que se pèrden. Coma, per exemple, "non te'n hèsques", quan



CLARA VILLAR

TÒNHO CASTET ENTREVISTA

TÈXTE: **CLARA VILLAR**

Acompanhat pes sòns editors, plaçadi ena bèra plaça dera Glèisa deth pòble de Vilamòs, Tònho Castet mos parle de coma a estat eth procés de traduir eth còmec de Tintin e es Jòies dera Castafiòre. Aquesta ei era prumèra adaptacion ar aranés d'aquesti coneishudi libres, mès non serà pas era darrèra.

li vòs dèder a quauquarrés que non se preocupe. Ua auta adaptacion qu'auem hèt ar aranés ei en nòm des inspectors Dupond e Dupont, qu'en autes traduccions ac càmbien coma, per exemple en castelhan que les diden Hernández y Fernández, nosati les auem batiat coma Betranet e Betranon, que son dus nòmms de cases qu'existissen ena realitat ena Val d'Aran.

Pense qu'aguesta traduccion servirà entà potenciar era nòsta lengua tant laguens dera Val d'Aran coma en d'auti lòcs? E tant! Pensi que çò que conseguim damb aguesta traduccion, coma es libres de Tintin son ua pèça de colleccionista, ei arténher mantier paraules e expressions tipiques araneses e ei tanben ua forma molt especiau d'apropar era nòsta lengua a nauï lectors.



www.cudos-consultors.com

Jurídic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.
25600 BALAGUER
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos
25006 LLEIDA
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos
25530 VIELHA
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32